

**About this script**

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

**关于台词的备注:**

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

**A Night Out: at the Theatre** 晚上出去玩...看戏篇

**Insert**

*It's such a pleasurable experience.  
I don't really go to (the) theatre but that was really impressive.  
We came for a special treat.  
I just love (the) theatre.*

Andrea: Whether it's "The Phantom of the Opera"...

Jean: 还是莎士比亚的名剧...

Andrea: Going to the theatre is just another way many people in Britain like to spend a night out.

Jean: 今天我们的节目就是为此特地采访了一群伦敦的剧院散场时刚出来的剧院观众 theatre-goers.

Andrea: And we'll be finding out what makes going to the theatre so special. Hello. I'm Andrea.

Jean: And I'm Jean.

Andrea: In this series we're finding out what young people in the UK do of an evening.

Jean: 说到伦敦著名的剧院，最典型的好剧院之一就是伦敦帕拉斯剧院。所以我们专程到了这个地方，来采访刚看过在这里上演的音乐剧 **Sister Act** 的一些剧院观众。

**Insert**

*It's such a pleasurable experience.  
I don't really go to (the) theatre but that was really impressive.  
We came for a special treat.  
I just love the theatre.*

Andrea: We asked people why they love going to the theatre. And we got some interesting replies.

Jean: *One person said it was a pleasurable experience.* 一位观众说这是一个令人开心的体验。

Andrea: Another said that they don't go that often to the theatre but that the show was impressive.

Jean: Impressive 令人难忘或者令人感动的。For someone else this was a special treat——对另一些人来说，到剧院来看戏就是让自己开心的一件高兴事。

Andrea: And the last person just loves theatre. So what makes going to the theatre such a special night out? Malcolm Jones, a theatre historian, tells us what he thinks makes it so wonderful.

### **Insert**

*I think what theatre is always is live, and that's the thing. I mean when you are in the building on that one night with those people who are on a stage, whether they're dancing, Hamlet or a modern play, it's always that experience that only you and those people there on that night are ever sharing in.*

Andrea: Malcolm talks about going to the theatre for a night out as a one-off experience. Because it's live, theatre is different and special every time.

Jean: *A one-off experience* 只此一次的经历。

Andrea: And it doesn't matter what kind of play you go and see.

Jean: 你选择是看音乐剧、莎士比亚名剧、或者比较严肃的话剧。那 Andrea 我想问你，你晚上出去看戏喜欢看什么样的戏剧呢？

Andrea: Well Jean, I just can't resist going to see a musical. They're just so much fun and the music and costumes are always fabulous.

Jean: 下面是这些赶看完戏散场出来的观众们给我们讲述他们的感想。

### **Insert**

*I thought it was absolutely brilliant. Yeah, very funny.*

*Absolutely entertaining, wonderful.*

*I usually prefer serious plays but this was excellent.*

*It was very well done actually. I liked it a lot.*

*No I couldn't see it very well, so... yeah, it sounded very good though!*

Jean: 这些表达最棒最顶点的词，像卓越的 brilliant, 令人叹为观止的 wonderful, 还有优秀的 excellent, 作得非常好的 very well done.

Andrea: But unfortunately one person couldn't see very well. Oh dear. That's probably because theatre tickets can be very expensive and they probably were in the cheaper seats! In fact, some people feel they can't go to the theatre for a night out because of the cost. Here's Malcolm Jones again.

### **Insert**



*There is a sort of a fear of going to the theatre that people sometimes sort of have. Simply things like ticket prices which, in a lot of West End theatres, are very high.*

Jean: 看来并不是所有人都掏得起钱去看戏。Malcolm 说甚至有些人都有点怕去剧院，因为戏票价格对他们来说实在是太高了。

Andrea: So a night out at the theatre really is a special treat. You'll have to save up and take me for my birthday, Jean.

Jean: Andrea 你这个主意倒不错，以看戏的形式庆祝生日，倒是以前没有试过。好了，又是要和大家说再见的时候了，感谢你们收听由我们 BBC Learning English 为您特别制作的节目，也请大家别忘了有空到我们的网站来看看。我们的网址是 [bbcukchina.com](http://bbcukchina.com)。

Andrea: Or email us at [chinaelt@bbc.co.uk](mailto:chinaelt@bbc.co.uk). Bye bye!

Jean: Bye!

### **Glossary**

theatre-goers 看戏剧的观众	superlatives (语法上) 最高级的
impressive 印象深刻的	a special treat 一个特殊的开心事
a one-off experience 只此一次的经历	pleasurable 令人快乐的